

# Arts, Linguistics, Literature and Language Research Journal

## PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL EN EXPRESIÓN DRAMÁTICA CON SÉNIORES<sup>1</sup>

---

*Fernando José Sadio-Ramos*

Escola Superior de Educação, Politécnico de Coimbra (Portugal); Grupos de Investigación: HUM-672 AREA (Universidad de Granada) e IEF (Universidad de Coimbra/FCT)

<https://orcid.org/0000-0001-7654-5638>

*María Angustias Ortiz-Molina*

Grupo de Investigación: HUM-672 AREA (Universidad de Granada)

<https://orcid.org/0000-0003-2857-5992>

All content in this magazine is licensed under a Creative Commons Attribution License. Attribution-Non-Commercial-Non-Derivatives 4.0 International (CC BY-NC-ND 4.0).



---

1. Recuperamos elementos de anterior publicación descriptiva de la actividad del Club: SADIO-RAMOS; ORTIZ-MOLINA (2019).

**Resumen:** El artículo presenta uno de los logros de un proyecto de investigación y de intervención sociocultural por medio de la práctica estética de la Expresión Dramática con personas mayores. El proyecto empezó en 2015 y transcurre en la *Escuela Superior de Educación del Politécnico de Coimbra* (ESE-PC). Tiene una doble base: ESE-PC y un proyecto de educación no-formal acogido en ella, la *Escuela de Educación Senior del Instituto Humanus* (EES-IH). Las instituciones han creado un proyecto de escuela destinada a aprendizajes no-formales por parte de personas mayores, que presupone la interacción con el alumnado de las diversas titulaciones de ESE-PC y permite el desarrollo de proyectos de investigación por parte del profesorado. Damos cuenta aquí del proyecto sociocultural basado en el *Club de Expresión Dramática “Os Putos”* [“Los Chicos”]. Basado en él, transcurre el proyecto I+DBP – Investigación y Desarrollo Basados en la Práctica *ExeDraSen – Expresión Dramática con Séniores*, que estudia, por medio de procedimientos biográfico-narrativos, el desarrollo personal y social de los miembros de l’*Os Putos* por medio de la práctica de la Expresión Dramática. Entre los resultados del proyecto, daremos cuenta de las actividades del año lectivo de 2019-2020, que tuvieron como referencia el amplio patrimonio cultural inmaterial residente en la vida estudiantil de la *Universidade de Coimbra*; la movilización de la cultura universitaria y los valores estudiantiles para la producción teatral y la expresión dramática de l’*Os Putos* afirma la necesidad de que se reconozca la vida estudiantil conimbricense y sus rituales y tradiciones como patrimonio cultural inmaterial de la UNESCO. En el artículo, presentado a convite de Atena Editora, se reedita: SADIO-RAMOS, Fernando José & ORTIZ-MOLINA, María Angustias (2020). Patrimonio Cultural Inmaterial en Expresión

Dramática con séniores. En Fernando José SADIO-RAMOS & María Angustias ORTIZ-MOLINA (Coords.), **Educación y Patrimonio: Perspectivas pluridisciplinares**, pp. 211-219. Barcelona: Octaedro. ISBN: 978-84-18615-28-3.

**Palabras clave:** Desarrollo Personal y Social de Séniores, Educación No-Formal, Expresión Dramática, Práctica Estética, Praxis estudiantil conimbricense.

## INTRODUCCIÓN

En la *Escuela Superior de Educación del Politécnico de Coimbra* (ESE-PC), venimos realizando, desde 2015, un proyecto de investigación y de intervención sociocultural por medio de la práctica estética de la Expresión Dramática con personas mayores.

La base del proyecto es doble. Por un lado, la institución de enseñanza superior referida – ESE-PC –, por otro, un proyecto de educación no-formal radicado en ella, la *Escuela de Educación Senior* de la asociación *Instituto Humanus* (EES-IH). Esta organización ha establecido un convenio con ESE-PC para funcionar como escuela destinada a aprendizajes no-formales por parte de personas mayores, al par que se interactúa con el alumnado de las diversas titulaciones y se posibilita el desarrollo de proyectos de investigación por parte del profesorado de ambas valencias educativas.

El proyecto tiene como centro operacional sociocultural el *Club de Expresión Dramática “Os Putos”* [“Los Chicos”], con sede en EES-IH. Con base en él, viene realizándose un proyecto I+DBP – Investigación y Desarrollo Basados en la Práctica, titulado *ExeDraSen – Expresión Dramática con Séniores*, que estudia, por medio de procedimientos biográfico-narrativos, el desarrollo personal y social de los miembros de l’*Os Putos* según su participación en las actividades de práctica estética de la Expresión Dramática.

De los resultados de este proyecto, daremos cuenta en una publicación prevista para 2021. Para lo que interesa en este artículo, consideramos en especial la utilización del amplio patrimonio cultural inmaterial radicado en la vida estudiantil de la *Universidade de Coimbra* en su actividad para el curso lectivo de 2019-2020, más específicamente la movilización de la cultura universitaria y los valores estudiantiles para la producción teatral y la expresión dramática de *Os Putos*. Tiene como interesante esta movilización el hecho de que hayan reconocido la necesidad de que se reconozca la vida estudiantil conimbricense y sus rituales y tradiciones como patrimonio cultural inmaterial de la UNESCO, aportando su grano de arena con este proyecto.

## MÉTODO

El Club nació, originariamente, del Proyecto de innovación pedagógica *SeCapS – Sostenibilidad Curricular y Aprendizaje en Servicio*, que se desarrolla en ESE-PC desde 2015. El proyecto está soportado por los conceptos fundamentales de *sostenibilidad curricular*, perspectiva bajo la cual las actividades curriculares se conducen bajo un entendimiento integral y holístico de la educación, y de *aprendizaje en servicio*, perspectiva del aprendizaje por medio del cual se busca que los contenidos y actividades curriculares desarrollados por los alumnos tengan una inserción sociocultural y reflexiva (SIGMON, 1979, 1994; KOLB, 1984; FURCO, 1996; CRUE, 2005; CER, 1994; COPERNICUS ALLIANCE, 2011; COPERNICUS CAMPUS, s.f.; FERNANDES, 2018). Como instrumento pedagógico narrativo-reflexivo, se recurre al *CADERNO DE EXPERIÊNCIAS ApS (Aprendizaje en servicio)* \* (RAMOS, 2020b, para la última edición).

*SeCapS* presenta ya amplios resultados pedagógicos y socioculturales en la comunidad, habiendo dado origen a un número

considerable de experiencias curriculares que permiten al alumnado diversas experiencias pedagógicas de intervención sociocultural con recurso a actividades de expresión física, musical y dramática con intención ciudadana.

El Club *Os Putos* tuvo su origen en el mes de diciembre de 2015, en la secuencia de una experiencia pedagógica y curricular en el curso de 2014-15. En su fase inicial, se concibió en la asignatura de “Educación No-Formal con Poblaciones Específicas” (en la Titulación de *Teatro y Educación*, 3<sup>er</sup> curso) (ENFPE-TE). El programa de la asignatura presupone que los alumnos definan y desarrollen un proyecto de intervención sociocultural dirigido a una población específica, proyecto ese que puede ser realizado en el mismo cuatrimestre del curso de la asignatura o ser previsto para implementación en un momento posterior. Además de concebir el proyecto, se espera su realización y evaluación, proceso soportado por el referido instrumento pedagógico narrativo-reflexivo, *CADERNO DE EXPERIÊNCIAS ApS*.

Esa experiencia pedagógica y curricular tuvo como referencia el alumnado de EES-IH: personas mayores de 55 años. En el segundo cuatrimestre de 2014-2015 se elaboró un primer proyecto –*Ontem, Hoje e Amanhã*–, con la idea de *memoria* como inductor de las actividades previstas para ser realizadas con esa población. Para su implementación, se definió para el curso siguiente –ya fuera del funcionamiento curricular de la asignatura, o sea, en plena intervención sociocultural autónoma– el proyecto *Ontem, Hoje e Amanhã – Vem (Re)viver*, que se realizó en diciembre. Teniendo en cuenta la adhesión y suceso de la iniciativa, se decidió formalizar la existencia de un Club de Expresión Dramática, iniciado en enero de 2016. Nació, así, el Club de Expresión Dramática *Os Putos* en la EES-IH, con el fin de posibilitar a sus miembros la práctica estética de la Expresión

Dramática y así contribuir a su desarrollo personal y social, así como a la intervención sociocultural en la institución y comunidad. Se ha producido, a lo largo de estos años de funcionamiento, un portafolio considerable de piezas y performances públicas, al par que los miembros se forman tanto personalmente como en la especialidad artística en causa.

El Club fue variando su composición, durante estos años. Lo constituye un equipo formador, variable según las posibilidades de EES-IH y disponibilidad voluntaria de los formadores, pero con la permanencia de su responsable e igualmente formador – Fernando José Sadio-Ramos –, así como de una formadora y responsable de la aplicación inicial del proyecto *Ontem, Hoje e Amanhã* que trabajó desde el inicio del Club hasta el final del curso lectivo de 2018-2019, cuando, por motivos laborales perentorios, tuvo que dejar esta actividad voluntaria y no remunerada. El movimiento de entrada y salida de miembros no ha sido muy relevante durante estos años de actividad, para lo que contribuye la dinámica del trabajo efectuado y de las relaciones personales y grupales que se desarrollan en su transcurso. En total, en su agrupación máxima, ha integrado 12 miembros.

Como hecho perturbador y que podrá determinar el cierre del Club en el próximo curso lectivo, tenemos que referir la pandemia de la COVID-19. En la respuesta a su peligrosidad, sobre todo en lo que concierne a una población mayor y con diversos y señalados problemas de salud, se cerraron desde mediados de marzo, tanto ESE-PC como EES-IH; a ese cierre, se siguió inmediatamente el confinamiento general del país. A mediados de junio, ESE-PC retomó –muy limitadamente– algunas actividades presenciales, pero EES-IH no lo hizo, con lo que el Club sigue cerrado.

Mientras esto, el confinamiento general de la población tuvo también sus efectos secundarios en la salud de las personas que lo integran y, desafortunadamente, tenemos incluso que lamentar al fallecimiento del miembro Decano del Club el pasado día 25 de julio.

No estando definidas claramente las pautas de funcionamiento de ESE-PC para el próximo curso lectivo, y dado el panorama incierto que se va produciendo con los innúmeros rebrotes de la COVID-19 en el país, la actividad del Club se presenta muy condicionada, ya que exige amplia proximidad e interacción física por parte de los participantes.

## RESULTADOS

Los resultados obtenidos a lo largo de estos años de desarrollo del proyecto son de dos órdenes: por un lado, el portafolio de actividades públicas y, por otro, el desarrollo personal y social de los miembros del Club. En este apartado, tratamos del primero, procediendo a una breve referencia al segundo tema en la discusión y conclusiones.

El portafolio del Club presenta un conjunto apreciable de obras realizadas. Los trabajos han sido presentados en ESE-PC, en actividades de EES-IH, así como en momentos culturales y académicos de congresos y simposios internacionales y también en actos de colaboración exterior con instituciones en las ciudades de Coimbra y Lisboa.

Indicamos las piezas y performances producidas y presentadas: 2015, *Ontem, Hoje e Amanhã – Vem (Re)viver* (17/12); 2016, *Há-de passar* (29/04) y *M(un)dificado Miguel* (15/06); 2017, *Sonho de uma noite de Verão* (adaptación del texto de W. Shakespeare; 27 de Enero); 2017, *Inquietações* (28/06, 16/10); 2018, *A Herança perdida* (16/05, 13/06); 2019, *Um dia no Mercado* (24/01) y *Rábulas do Passado* (15/05/2019).

El curso lectivo de 2019-2020 tuvo como proyecto de obra a presentar públicamente la producción de una pieza cuya temática se dedicó al patrimonio cultural inmaterial ligado a la Universidad de Coimbra y sus prácticas multiseculares, cultura estudiantil e instituciones reconocidas como Patrimonio Mundial de la UNESCO desde 2013. La importancia de la Universidad de Coimbra y su Patrimonio Mundial tienen repercusión en todo lo que está relacionado con la cultura estudiantil, que es vista por la población local y nacional –y no solo– como algo único y a valorizar por sí mismo y como proyección de valor en la ciudad, su identidad y desarrollo. ¿Por qué no, entonces, avanzar con la sensibilización para el reconocimiento de esa cultura y prácticas, dentro del espíritu de la *Convenção para a Salvaguarda do Património Cultural Imaterial*, de 2003 (CSPCI, 2003)? La EES-IH podría asumir ese papel ciudadano, en su entender.

En ese sentido, se decidió tomar como temática para la elaboración de una pieza teatral –destinada a presentarse públicamente en el 2º cuatrimestre del curso lectivo, en la Semana Cultural de la EES-IH, celebrada en el mes de mayo– la vida de los estudiantes de Coimbra y sus prácticas más conocidas.

La idea asume una importancia muy considerable por el hecho de que la ya larga vida de nuestros miembros les ha permitido un continuo contacto con los estudiantes universitarios, que integran mucho de su imagen de la ciudad y sus meritos colectivos y tradicionales. Un vasto conjunto de rituales estudiantiles hace parte de la vida de la ciudad y tiene una importancia considerable en su vivencia diaria y simbólica, así como en términos económicos, soportando una amplia economía de índole comun y turística. La “Latada”<sup>2</sup>, la “Benção das pastas”, la “Serenata monumental”, la “Queima das

Fitas”, el “Rasganço”, las “Repúblicas”, entre otras tradiciones, instituciones y prácticas socioculturales, asumen destaque en la vida de los ciudadanos coimbricenses y de los visitantes de la ciudad. Y, como no sería de extrañar, insertados en una institución de enseñanza superior e involucrados diariamente con sus estudiantes, además de su propia vivencia pasada, nustr’Os *Putos* han decidido tomar esta temática para su trabajo dramático.

Nació así la idea básica que estuvo en el origen de la propuesta de trabajo *Prolongando memórias – uma memória de Coimbra*. Al par que se miraba al presente –en el que no nos olvidemos ellos están inmersos al frecuentar ESE-PC y compartir el día a día de los estudiantes más jóvenes–, se regresaba al pasado, convocando las memorias de otros tiempos y personajes de la ciudad universitaria que han hecho parte de su vida.

Simultáneamente, en las sesiones de discusión de las ideas estructurantes del texto, no dejó de estar presente la última pieza llevada a escena, de la que se recuperó la figura de un artista cómico mayor de la cultura portuguesa del siglo pasado, cuya irreverencia y crítica política y social lo aproxima mucho de la actitud crítica de los estudiantes de Coimbra, en particular hacia el régimen totalitario anterior: Raul Solnado. Es un hecho ampliamente mitificado y celebrado la resistencia estudiantil en Coimbra, en el año de 1969, combinando la contestación política a las autoridades académicas y una resistencia señalada a la incorporación al servicio militar y consecuente participación en la guerra en curso en las posesiones portuguesas en África. Mucho de ese espíritu se encuentra en la vida y obra de Raul Solnado y se han incorporado elementos de su obra humorística congruentes con el tono juguetón y gamberro de los personajes estudiantiles del guión de la pieza preparar.

2. No traducimos los nombres propios de estos elementos culturales. La explicación de cada uno de ellos, por corta que fuese, sobrepasaría mucho el ámbito del artículo.

Así, se llegó al título final *Prolongando memórias... Uma memória de Coimbra e de Raul Solnado* (RAMOS, 2020a). Se produjo en el texto una interesante mezcla de contenidos que permitieron analizar y discutir aspectos de la vida sociocultural portuguesa, trabajando al mismo tiempo la memoria –inductor inicial del proyecto originario– y su proyección hacia el presente.

A lo largo del 1<sup>er</sup> cuatrimestre, se elaboró el texto, al par que se iba ensayando su puesta en escena, al nivel de actuación y aderezos escénicos. En simultáneo, se fue haciendo un trabajo de pesquisa fotográfica de prácticas culturales estudiantiles en el que se pudiese basar la producción de un vídeo de soporte a la presentación de la pieza.

El trabajo contó, esencialmente, con la intervención de los miembros del Club y su responsable. Se realizaron igualmente dos sesiones de formación escénica con una alumna de la asignatura de ENFPE-TE, que desarrolló en el Club su proyecto ApS de intervención sociocultural.

El inicio del 2<sup>o</sup> cuatrimestre se dirigió para el perfeccionamiento de la puesta en escena de la pieza, pero como se ha referido la COVID-19 se plantó en medio de nuestras vidas. El miedo de personas mayores a los contagios llevó al cierre cauteloso del Club el 18 de marzo... Y el futuro dirá de su/nuestro destino...

## DISCUSIÓN/ CONCLUSIONES

En Club funciona desde el inicio como un centro de formación personal, social y cultural de sus miembros, al par que es un espacio de convivencia y disfrute. Las sesiones de formación son semanales (1,5 h). Como formadores de Expresión Dramática, hemos contado, siempre en régimen de voluntariado, y además del responsable, con una formadora más vinculada y permanente en estos años, como dijimos; en otros momentos,

ocasionalmente, han colaborado otras dos formadoras, siendo una de ellas también una de las responsables de los proyectos originales.

Intervienen también otros formadores –profesores e investigadores de enseñanza superior–, que cubren otras necesidades formativas de los miembros de l’Os Putos o contribuyen para las producciones. Tuvimos intervenciones interdisciplinares por medio de artes plásticas por parte de dos miembros de la Universidad de Zaragoza (Campus de Teruel y de Huesca), así como formación basada en la Pedagogía Dalcroze a cargo de una profesora de la Universidad de Valencia.

Hay que destacar que el Club ha funcionado también, desde 2017-2018, como laboratorio de formación de alumnado de la titulación de *Teatro y Educación*. Así, les ha sido posibilitado el desarrollo de sus proyectos ApS de intervención sociocultural con l’Os Putos como sus formandos. El trabajo de formación, que han desarrollado gradualmente, ha sido amplio, versando sobre diversos componentes de la Expresión Dramática y del Teatro: presencia en escenario, miedo escénico, voz, representación e interpretación, luminotecnia, guionismo y escrita creativa, puesta en escena, asistencia a piezas teatrales, ejercicios de Pedagogía Dalcroze, etc., subrayándose los resultados señalados que se vienen obteniendo.

La EES-IH es también un espacio para el desarrollo de proyectos de investigación con sede en sus valencias y público. Así, vinculado con este Club, tenemos el proyecto *ExeDraSen*, que conducimos por medio de procedimientos metodológicos biográfico-narrativos y en los que los aspectos de crecimiento y relación personal e interpersonal son estudiados. *ExeDraSen* utiliza dos instrumentos:

- a) *Cuaderno reflexivo-narrativo “Ser un d’Os Putos...”* (realizado en 2016-17 y en 2018-19). El cuaderno contiene una serie de temáticas para libre desarrollo de l’Os Putos,

cubriendo su aprendizaje, sentimientos y valores.

b) Cuaderno de notas de los investigadores, recogiendo datos de observaciones, conversaciones informales, fotografías y videogramas.

Presentaremos, como referimos, los resultados alargados de la investigación conducida en *ExeDraSen* en publicación prevista para 2021. En este artículo, referimos apenas que se han detectado y reconocido señalados efectos de crecimiento y desarrollo personal a diversos niveles, además de la contribución sociocultural que su trabajo y actividad produce (RAMOS; ORTIZ MOLINA, 2019), en línea con otros estudios con poblaciones idénticas (BARROS, 2014; FIGUEIRA, 2004). Es de señalar, en particular, el dinamismo revelado y traducido en una amplísima autonomía en la preparación de *Rábulas do Passado* y en la construcción del texto de *Prolongando memórias*, así como de su pretendida puesta en escena.

Una nota debemos dejar relativa al rol que ApS puede desempeñar en enseñanza superior. A pesar de las dificultades administrativas de la organización curricular en cuatrimestres, que no permite fácilmente llevar a cabo proyectos de intervención comunitaria, este ejemplo puede presentarse como símbolo de lo que la excepcional motivación y voluntariado del alumnado y de la población implicada pueden lograr.

## REFERENCIAS

BARROS, Graciele Barbosa de Moraes. *Teatro na Terceira Idade - possibilidades e limites de uma prática cênica (Trabalho de Projeto-Mestrado em Artes Cênicas, Faculdade de Ciências Sociais e Humanas - Universidade Nova de Lisboa)*. Lisboa: Universidade Nova, 2014.

CER – THE CONFERENCE OF EUROPEAN RECTORS (1994). *Carta Copernicus. The university charter for sustainable development*. Geneva: Unión Europea. <https://www.iau-hesd.net/sites/default/files/documents/copernicus.pdf> Acceso en 26 abril de 2020.

COPERNICUS ALLIANCE (2011). *COPERNICUS CHARTA 2.0/2011 European Commitment to Higher Education for Sustainable Development*. [https://www.copernicus-alliance.org/images/Downloads/COPERNICUSCharta\\_2.0.pdf](https://www.copernicus-alliance.org/images/Downloads/COPERNICUSCharta_2.0.pdf) Acceso en 26 de abril de 2020.

COPERNICUS CAMPUS (s.f.). *COPERNICUS Guidelines for Sustainable Development in the European Higher Education Area. How to incorporate the principles of sustainable development into the Bologna Process*. <https://unece.org/fileadmin/DAM/env/esd/information/COPERNICUS%20Guidelines.pdf> Acceso en 26 de abril de 2020.

CRUE – CONFERENCIA DE RECTORES DE LAS UNIVERSIDADES ESPAÑOLAS (2005). *Directrices para la introducción de la Sostenibilidad en el Currículum*. [https://www.crue.org/Documentos%20compartidos/Declaraciones/Directrices\\_Sostenibilidad\\_Crue2012.pdf](https://www.crue.org/Documentos%20compartidos/Declaraciones/Directrices_Sostenibilidad_Crue2012.pdf) Acceso en 26 de abril de 2020.

CSPCI (2003). *Convenção para a Salvaguarda do Património Cultural Imaterial*. <https://www.unescoportugal.mne.pt/pt/temas/proteger-o-nosso-patrimonio-e-promover-a-criatividade/patrimonio-cultural-imaterial> Acceso en 26 de abril de 2020.

FERNANDES, Joana Lobo de Mesquita Simões Pires. Desafios e oportunidades para a comunicação das organizações nos Objetivos de Desenvolvimento Sustentável. **DEDiCA. REVISTA DE EDUCAÇÃO E HUMANIDADES**, Granada, n.º 14, pp. 103-117, 2018. DOI: <http://dx.doi.org/10.30827/dreh.v0i14.7505>

FIGUEIRA, Ana Paula Couceiro. O Palco da Vida: A expressão dramática enquanto instrumento operatório do desenvolvimento das competências sociais. *Psicologia.pt*, Coimbra, 19-02-2004. [https://www.psicologia.pt/artigos/ver\\_artigo.php?codigo=A0177](https://www.psicologia.pt/artigos/ver_artigo.php?codigo=A0177) Acesso em 26 de abril de 2020.

FURCO, Andrew. Service-Learning: A Balanced Approach to Experiential Education. En: TAYLOR, Barbara and CORPORATION FOR NATIONAL SERVICE (Eds.), *Expanding Boundaries: Serving and Learning*, Washington, DC: Corporation for National Service, pp. 2-6, 1996.

KOLB, David. *Experiential learning: experience as the source of learning and development*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice Hall, 1984.

RAMOS, Fernando José Sadio (Coord.). *Prolongando memórias... Uma memória de Coimbra e de Raul Solnado*. Coimbra: Fernando Ramos (Ed.), 2020a.

RAMOS, Fernando Sadio (Org.). *CADERNO DE EXPERIÊNCIAS ApS (Aprendizagem em Serviço)*. 6ª ed. Coimbra: Fernando Ramos (Ed.), 2020b.

SADIO-RAMOS, Fernando José; ORTIZ-MOLINA, María Angustias. «El Club de Expresión Dramática “Os Putos”». En: RUIZ-HERRERA, Noelia; GUILLÉN-RIQUELME, Alejandro.; GUILLOT-VALDÉS, María, *Avances en Ciencias de la Educación y del Desarrollo*, 2019, Granada: Asociación Española de Psicología Conductual (AEPC), pp. 222-228, 2019.

RAMOS, Fernando José Sadio; ORTIZ-MOLINA, María Angustias. ExeDraSen: Expresión Dramática con Séniores. Un Proyecto I+DBP. En: *V Simpósio DEDiCA EDUCAÇÃO E HUMANIDADES. Sustentabilidade curricular: inovação e tradição. Livro de atas*, Coimbra: Fernando Ramos (Ed.), pp. 52-55, 2019.

SIGMON, Robert. *Serving to Learn, Learning to Serve: Linking Service with Learning*. Washington DC: Council for Independent Colleges Report, 1994.

SIGMON, Robert. Service-learning: Three Principles. *Synergist*, S.l., S.n., Spring, pp. 9-11, 1979.